



14

CONTENTS

On the cover:

John Napier's latest mega-musical design is the West End production of *Miss Saigon*. Two new lighting products, the Light Curtain Scroller and the Follow Spot Scroller, were developed specifically for the show for use by LD David Hersey.

*En couverture:*

*Miss Saigon, au West End, le tout dernier "super spectacle" décoré par John Napier. Deux nouveautés dans l'éclairage the "Light Curtain Scroller" et "The Follow Spot Scroller," des changeurs de couleurs automatiques, ont été créés spécialement pour les besoins de l'éclairagiste David Hersey.*

Auf dem Titelbild:

John Napiers neustes Mega-Musical Bühnenbild in der West End Produktion von *Miss Saigon*. Zwei neue Beleuchtungsprodukte, Light Curtain Scroller und Follow Spot Scroller, wurden speziell für die Vorstellung für den Lichtdesigner David Hersey entwickelt.

Cover photo:

MICHAEL LE POER TRENCH

*Dans ce numéro:*

*John Napier nous parle de ses décors pour le "super spectacle" Miss Saigon; Pierre Colomer illumine un regard sur la Révolution Française, créé par Maguy Marin; la naissance de PALS, système d'éclairage automatisé de haute précision et une interview avec son créateur, Charlie Paton; une visite dans les coulisses, guidée par le gardien des bijoux de l'Opéra de Paris, et la participation de Cue International au salon PLASA 89.*

In dieser Ausgabe:

John Napier redet über sein Design für sein neustes Mega-Musical *Miss Saigon*; Pierre Colomer beleuchtet Maguy Marins Tribut an die Französische Revolution; die Geburt des automatischen Beleuchtungssystems PALS und ein Gespräch mit seinem Erfinder Charlie Paton; ein Besuch hinter den Kulissen beim Bewahrer der Juwelen der Pariser Oper; und *Cue International* besucht PLASA 89.

8

**THEATRE DESIGN  
SAIGON REVISITED**

John Napier designs intimate musicals and mega-spectacles/  
by Michael Romain

14

**LIGHTING  
REVOLUTIONARY LIGHTING**

Pierre Colomer lights the French stage/by Ellen Lampert

22

**BUSINESS  
MOVING LIGHTS**

Charlie Paton on the evolution of PALS — and beyond/  
by Bob Anderson

26

**BRITISH DESIGN  
BRITISH STAGES**

The latest report from London/Spring 89/by David Fingleton

32

**SCENOGRAPHY  
DESIGNING FOR THE 90S**

Scenographers Malina and Dusek at work in today's  
Czechoslovakia/by Jarka M. Burian

38

**SHOW REPORT  
PLASA 89**

Dancing to a disco beat/by David I. Taylor and Ellen Lampert

4

**FROM THE EDITOR**

7

**DATES**

6

**NEWS**

46

**PRODUCT NEWS**

48

**DESIGN SKETCHBOOK  
Christian Lacroix**

INHALT